SONY 4-256-085-**11**(1)

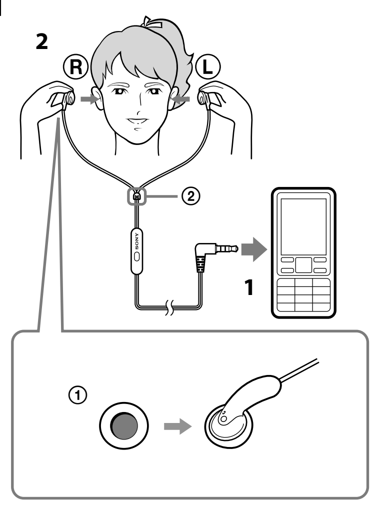
Stereo Headset

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucţiuni de utilizare
Navodila za uporabo

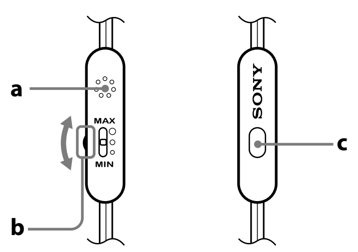
DR-E14PP

©2010 Sony Corporation Printed in Thailand

A



B



English

Stereo Headset

Features

- In-line microphone for hands-free phone calls.
- Easy to use volume control.
- 300 kJ/m³ high power neodymium magnet is used to reproduce powerful bass sound.

How to use (see fig. A)

1 Connect the headset to the mobile phone.
Connection to the mobile phone can be made in accordance with the Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Not compatible with iPod*, iPhone*, HTC or BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

2 Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear, and the one marked Ⓛ in your left ear.
If the headset does not fit in your ears, put on the supplied earpads (see fig. A-①).

Using the cord slider

Move up and down to change the split position of the cord (see fig. A-②).
After you use the headset, keep it with the cord slider high positioned to avoid entangling the cord.

Using the microphone/controller (see fig. B)

a: Microphone
Use to make a hands-free phone call.

b: Volume
Rotate upward to increase the volume and rotate downward to decrease the volume.

c: Answer/End button
When receiving a phone call, push the button to speak. To disconnect, push the button again.

Note
The usage of this button is different according to the mobile phone used. For details, refer to the manual of the mobile phone.

Specifications

Cord: 1.2 m (47 ¹/₄ in), Y-type / Plug: Four-conductor stereo mini plug for OMTP* 3.5mm audio connector / Mass: Approx. 6 g (0.22 oz) without cord
<Headphones>
Type: Open air, dynamic / Driver units: 13.5 mm, dome type (CCAW voice coil) / Power handling capacity: 100 mW (IEC**) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 18 – 22,000 Hz
<Microphone>
Design: In-line microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 – 20,000 Hz
<Supplied accessories>
Earpads (2) / Card warranty (1) / Operating Instructions (1)

* OMTP = The Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is a mobile network operators' platform that has created an industry standard for wired connectivity to improve compatibility between mobile phones and phone headsets.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headset.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Ecouteurs stéréo

Caractéristiques

- Micro en ligne pour appels téléphoniques mains libres.
- Commande de réglage du volume facile à utiliser.
- Aimant au néodyme haute puissance de 300 kJ/m³ utilisé pour reproduire des graves puissants.

Procédure d'utilisation (voir fig. A)

1 Raccordez les écouteurs au téléphone mobile.
Vous pouvez effectuer le raccordement au téléphone mobile conformément à l'OMTP (Open Mobile Terminal Platform).

Non compatible avec iPod*, iPhone*, HTC ou BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sont des marques déposées d'Apple Inc., aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

2 Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.
Si les écouteurs ne tiennent pas dans les oreilles, portez l'oreillette fournie (voir fig. A-①).

Utilisation de la glissière du cordon

Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon (voir fig. A-②).
Quand vous avez terminé d'utiliser les écouteurs, rangez-les en plaçant la glissière en position haute pour éviter d'enchevêtrer le cordon.

Utilisation du micro/contrôleur (voir fig. B)

a: Micro
Utilisez-le pour passer un appel téléphonique mains libres.

b: Volume
Faites tourner la commande vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le diminuer.

c: Touche Réponse/Fin d'appel
Lors de la réception d'un appel téléphonique, appuyez sur cette touche pour parler. Pour vous déconnecter, appuyez à nouveau sur cette touche.

Remarque
L'utilisation de cette touche varie en fonction du téléphone mobile utilisé.
Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel du téléphone mobile.

Spécifications

Cordon : 1,2 m (47 ¹/₄ po.), type en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo à quatre conducteurs pour connecteur audio OMTP* 3,5 mm / Poids : environ 6 g (0,22 on.) sans cordon
<Ecouteurs>
Type : ouvert, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (IEC**) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 18 – 22 000 Hz
<Micro>
Conception : micro en ligne / Type : micro à électret / Niveau de tension du circuit ouvert : -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamme de fréquences efficace : 20 – 20 000 Hz
<Accessoires fournis>
Oreillette (2) / Carte de garantie (1) / Mode d'emploi (1)

* OMTP = L' OMTP (Open Mobile Terminal Platform), organisme regroupant des fabricants de téléphones mobiles, a crée un nouveau standard de connecteur audio, afin d'améliorer la compatibilité entre téléphones mobiles et casques stéréos filaires avec micro.

** IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas les oreillettes à un poids ou une pression, sous peine de les déformer lors d'un entreposage prolongé.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.

Remarque concernant l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela est dû à l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereo-Headset

Merkmale

- Integriertes Mikrofon für Anrufe über die Freisprecheinrichtung.
- Leicht zu verwendende Lautstärkeregelung.
- Ein Neodymmagnet mit hoher Magnetleistung (300 kJ/m³) erzeugt kräftige Bässe.

Gebrauch (siehe Abb. A)

1 Schließen Sie das Headset an das Mobiltelefon an.
Der Anschluss an das Mobiltelefon kann in Einklang mit der Open Mobile Terminal Platform (OMTP) erfolgen.

Nicht kompatibel mit iPod*, iPhone*, HTC oder BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle und iPod touch sind Markenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

2 Tragen Sie das mit Ⓡ markierte Ohrstück im rechten und das mit Ⓛ markierte im linken Ohr.
Wenn das Headset nicht in Ihre Ohren passt, bringen Sie die mitgelieferten Ohrpolster an (siehe Abb. A-①).

Verwendung der Kabelklemme

Schieben Sie die Kabelklemme nach oben oder unten, um die Länge des geteilten Kabelabschnitts einzustellen (siehe Abb. A-②).
Schieben Sie nach der Verwendung des Headsets die Kabelklemme in die obere Position, damit sich das Kabel nicht verfängt.

Verwenden des Mikrofons/Reglers (siehe Abb. B)

a: Mikrofon
Führen Sie einen Anruf über die Freisprecheinrichtung.

b: Lautstärke
Drehen Sie den Regler nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, und nach unten, um die Lautstärke zu senken.

c: Annehmen/Beenden-Taste
Drücken Sie zum Sprechen die Taste, wenn Sie einen Telefonanruf erhalten. Drücken Sie die Taste erneut, um den Anruf zu beenden.

Hinweis
Die Verwendung dieser Taste variiert abhängig vom verwendeten Mobiltelefon.
Ausführliche Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

Technische Daten

Kabel: 1,2 m, Y-förmig / Stecker: Stereo-Ministecker mit vier Adern für 3,5-mm-OMTP*-Audiobuchse / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel
<Kopfhörer>
Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponenten: 13,5 mm (CCAW-Schwingspule), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC**) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 22.000 Hz
<Mikrofon>
Design: Integriertes Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzgang: 20 – 20.000 Hz
<Mitgeliefertes Zubehör>
Ohrpolster (2) / Garantiekarte (1) / Bedienungsanleitung (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) ist eine Plattform der Mobilfunk-Netzwerkbetreiber, die als Industriestandard für die kabelgebundene Konnektivität gegründet wurde, um die Kompatibilität zwischen Mobiltelefonen und Telefon-Headsets zu verbessern.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie das Headset aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da es sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen kann.
- Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.

Hinweis zur statischen Aufladung
Bei besonders geringer Luftfeuchtigkeit ist u. U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Headsets.
Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus Naturstoffen reduziert werden.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Micrófono en línea para realizar llamadas telefónicas con el manos libres.
- Control de volumen fácil de usar.
- Se utiliza un imán de neodimio de alta potencia de 300 kJ/m³ para reproducir sonidos graves potentes.

Utilización (consulte la fig. A)

1 Conecte los auriculares al teléfono móvil.
La conexión al teléfono móvil se puede realizar de acuerdo con la Plataforma de terminal móvil de código abierto (OMTP).

No es compatible con iPod*, iPhone*, HTC ni con BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países.

2 Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.
Si los auriculares no se ajustan bien a las orejas, póngales las almohadillas para el oído suministradas (consulte la fig. A-①).

Utilización del deslizador del cable

Mueva el deslizador hacia arriba o hacia abajo para modificar el segmento dividido del cable (consulte la fig. A-②).
Después de utilizar los auriculares, mantenga el deslizador del cable en posición alta para evitar que el cable se enrede.

Utilización del micrófono/controlador (consulte la fig. B)

a: Micrófono
Utilícelo para realizar una llamada telefónica con el manos libres.

b: Volumen
Gírelo hacia arriba para subir el volumen y hacia abajo para bajar el volumen.

c: Botón Responder/Fin
Cuando reciba una llamada telefónica, pulse el botón para hablar. Para desconectar, vuelva a pulsar el botón.

Nota
El uso de este botón es diferente en función del teléfono móvil que utilice.
Si desea obtener más información, consulte el manual del teléfono móvil.

Especificaciones

Cable: 1,2 m, tipo Y / Enchufe: miniclavija estéreo de cuatro contactos para el conector de audio OMTP* de 3,5 mm / Peso: aprox. 6 g sin el cable
<Auriculares>
Tipo: abiertos, dinámicos / Unidad auricular: 13,5 mm, tipo cúpula (bobina de voz CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC**) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 18 – 22.000 Hz
<Micrófono>
Diseño: micrófono en línea / Tipo: condensador de electreto / Nivel de voltaje del circuito abierto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Rango de frecuencias efectivas: 20 – 20.000 Hz
<Accesorios suministrados>
Almohadillas para el oído (2) / Tarjeta de garantía (1) / Manual de instrucciones (1)

* OMTP = La Open Mobile Terminal Platform (OMTP, Plataforma abierta de terminales móviles) es una plataforma de operadores de red móvil que ha creado un estándar industrial de conectividad por cable para mejorar la compatibilidad entre los teléfonos móviles y los auriculares telefónicos.

** IEC = International Electrotechnical Commission

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados, no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Las almohadillas para el oído se pueden deteriorar debido a un almacenamiento o uso prolongados.

Nota sobre la electricidad estática
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta una ligera sensación de hormigueo en los oídos. Esto se debe a la acumulación de electricidad estática en el cuerpo y no es un fallo de funcionamiento de los auriculares.
Para reducir este efecto, lleve ropa confeccionada con materiales naturales.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Auricolari stereo

Caratteristiche

- Microfono in linea per chiamate viva voce.
- Semplice regolazione del volume.
- Magnete al neodimio ad alta potenza da 300 kJ/m³ per un'eccezionale riproduzione dei suoni bassi.

Modalità d'uso (vedere fig. A)

1 Collegare gli auricolari al cellulare.
Gli auricolari possono essere collegati al cellulare in conformità con l'Open Mobile Terminal Platform (OMTP, "piattaforma aperta per terminali mobili").

Non compatibile con iPod*, iPhone*, HTC o BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.

2 Inserire l'auricolare contrassegnato da Ⓡ nell'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ nell'orecchio sinistro.
Se le cuffie non non si adattano alle orecchie, applicare i cuscinetti delle cuffie in dotazione (vedere fig. A-①).

Utilizzo del cursore del cavo

Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo (vedere fig. A-②).
Dopo aver utilizzato gli auricolari, lasciare il cursore del cavo in alto per evitare che il cavo stesso si aggrovigli.

Uso del microfono/dispositivo di controllo (vedere fig. B)

a: Microfono
Per effettuare chiamate in viva voce.

b: Volume
Ruotare verso l'alto per alzare il volume, ruotare verso il basso per abbassare il volume.

c: Tasto Rispondi/Fine
Alla ricezione di una chiamata telefonica, premere il tasto per parlare. Per interrompere, premere di nuovo il tasto.

Nota
L'uso di questo tasto dipende dal cellulare in uso.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del telefono cellulare.

Caratteristiche tecniche

Cavo: 1,2 m, tipo a Y / Spina: Minispina stereo a quattro poli per connettore audio OMTP* da 3,5 mm / Massa: circa 6 g senza cavo
<Cuffie>
Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC**) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 22.000 Hz
<Microfono>
Design: microfono in linea / Tipo: condensatore a elettrete / Livello di tensione del circuito aperto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 – 20.000 Hz
<Accessori in dotazione>
Cuscinetti delle cuffie (2) / Scheda di garanzia (1) / Istruzioni per l'uso (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) è una piattaforma mobile per operatori di rete che ha realizzato uno standard di settore per la connettività cablata al fine di migliorare la compatibilità tra telefoni cellulari e cuffie telefoniche.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sugli auricolari: potrebbero deformarsi se lasciati in tali condizioni per lungo tempo.
- I cuscinetti delle cuffie potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non costituisce un malfunzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereoheadset

Kenmerken

- In-line-microfoon voor handenvrij bellen.
- Gebruiksvriendelijke volumeregeling.
- Krachtige neodymiummagneet van 300 kJ/m³ produceert krachtige lage tonen.

Hoe te gebruiken (zie afb. A)

1 Sluit de headset aan op de mobiele telefoon.
De verbinding met de mobiele telefoon kan worden doorgevoerd in overeenstemming met het Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Niet compatibel met iPod*, iPhone*, HTC of BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de VS en andere landen.

2 Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor.
Als de headset niet goed in uw oren past, bevestigt u de bijgeleverde oorkussentjes (zie afb. A-①).

De kabelschuif gebruiken

Verplaats de kabelschuif omhoog of omlaag om de positie waar de kabel gesplitst is te wijzigen (zie afb. A-②).
Plaats na het gebruik van de headset de kabelschuif in een hoge positie om te verhinderen dat de kabel in de knoop raakt.

De microfoon/regelaar gebruiken (zie afb. B)

a: microfoon
U kunt de microfoon gebruiken om handenvrij te bellen.

b: volume
Draai de regelaar omhoog om het volume te verhogen of omlaag om het te verlagen.

c: knop beantwoorden/beëindigen
Druk bij het ontvangen van een oproep op deze knop om op te nemen. Druk nogmaals op de knop om in te haken.

Opmerking
Het gebruik van deze knop verschilt afhankelijk van de gebruikte mobiele telefoon.
Voor meer informatie kunt u de handleiding van de mobiele telefoon raadplegen.

Technische gegevens

Kabel: 1,2 m, Y-vormig / Stekker: stereoministekker met vier geleiders voor OMTP*-audioaansluiting van 3,5 mm / Gewicht: ong. 6 g zonder kabel
<Hoofdtelefoon>
Type: open, dynamisch / Drivers: 13,5 mm, dome-type (CCAW-spraakspoel) / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC**) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 104 dB/mW / Frequentiebereik: 18 – 22.000 Hz
<Microfoon>
Ontwerp: in-line-microfoon / Type: electret-condensator / Voltageniveau open circuit: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 – 20.000 Hz
<Bijgeleverde accessoires>
Oorkussentjes (2) / Garantiekaart (1) / Gebruiksaanwijzing (1)

* OMTP = het Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is een platform voor operatoren van mobiele netwerken dat voor een industrienorm heeft gezorgd voor kabelverbindingen om de compatibiliteit tussen mobiele telefoons en headsets te verbeteren.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de headset gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de headset en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de headset vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.

Opmerking over statische elektriciteit
Bij erg droge lucht is het mogelijk dat u lichte tintelingen voelt op uw oren. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de headset.
Het effect kan worden beperkt door kledij te dragen die gemaakt is van natuurlijke materialen.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Sistema de Auscultadores Estéreo

Características

- Microfone em linha para chamadas no modo mãos-livres.
- Controlo de volume fácil de utilizar.
- É utilizado um íman de neodímio de 300 kJ/m³ muito potente, para reproduzir um som de graves poderoso.

Como utilizar (consulte fig. A)

1 Ligue o sistema de auscultadores ao telemóvel.
A ligação ao telemóvel pode ser efectuada de acordo com a Plataforma Aberta de Terminais Móveis (OMTP).

Não compatível com iPod*, iPhone*, HTC ou BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc., registada nos E.U.A. e outros países.

2 Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no ouvido esquerdo.
Se os auscultadores não se adaptarem aos seus ouvidos, coloque as almofadas de auriculares fornecidas (consulte a fig. A-①).

Utilizar o deslizador de cabo

Mova para cima e para baixo para alterar a posição do cabo (consulte a fig. A-②).
Depois de utilizar os auscultadores, guarde-os com o deslizador de cabo na posição superior para evitar o emaranhamento do cabo.

Utilizar o microfone/controlador (consulte a fig. B)

a: Microfone
Utilize-o para chamadas no modo mãos-livres.

b: Volume
Rode para cima para aumentar o volume e rode para baixo para reduzir o volume.

c: Botão Atender/Terminar chamada
Quando receber uma chamada telefónica, prima o botão para falar. Para desligar, carregue novamente no botão.

Nota
A utilização deste botão difere de acordo com o telemóvel utilizado.
Para obter mais detalhes, consulte o manual do telemóvel.

Especificações

Cabo: 1,2 m, tipo Y / Ficha: Mini ficha estéreo de quatro condutores para ficha áudio OMTP* de 3,5 mm / Peso: Aprox. 6 g sem o cabo
<Auscultadores>
Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 13,5 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC**) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 22.000 Hz
<Microfone>
Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20– 20.000 Hz
<Acessórios fornecidos>
Auriculares (2) / Cartão de garantia (1) / Manual de Instruções (1)

* OMTP = A Plataforma Aberta de Terminais Móveis (OMTP) é uma plataforma de operadores de rede móvel que criou uma norma industrial para a conectividade com fios, de modo a melhorar a compatibilidade entre telemóveis e auscultadores telefónicos.

** IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume do sistema de auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Por razões de segurança, não utilize os auscultadores quando estiver a conduzir ou a andar de bicicleta.
- Não coloque peso nem exerça pressão sobre o sistema de auscultadores, pois pode provocar a deformação durante um armazenamento prolongado.
- As almofadas dos auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria do sistema de auscultadores.
O efeito pode ser minimizado se utilizar vestuário em materiais naturais.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Stereofoniczny zestaw słuchawkowy

Funkcje

- Wbudowany mikrofon pozwala prowadzić rozmowy bez używania rąk.
- Łatwe sterowanie głośnością.
- Silny magnes neodymowy o mocy 300 kJ/m³ pozwala na doskonałe odtwarzanie niskich dźwięków.

Użytkowanie (patrz rys. A)

1 Podłącz słuchawki do telefonu komórkowego.
Połączenie z telefonem może być wykonane tylko zgodnie ze standardem OMTP (Open Mobile Terminal Platform).

Niezgodne z odtwarzaczami iPod*, iPhone*, HTC lub BlackBerry.
* iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle i iPod touch to znaki towarowe Apple Inc. zarejestrowane na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.

2 Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ włóż do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ włóż do lewego ucha.
Jeśli słuchawka nie pasuje do uszu, nałóż dołączone wkładki (patrz rys. A-①).

Korzystanie z suwaka na przewodzie

Przesunąć suwak w górę i w dół, aby zmienić położenie punktu rozgałęzienia przewodu (patrz rys. A-②).
Po zakończeniu używania zestawu słuchawkowego należy go przechowywać z suwakiem na przewód ustawionym wysoko. Pozwoli to uniknąć splątywania się przewodu.

Używanie mikrofonu/elementu sterującego (patrz rys. B)

a: Mikrofon
Służy do rozmawiania bez używania rąk.

b: Głośność
Obróć w górę, aby zwiększyć poziom głośności, i w dół, aby go zmniejszyć.

c: Przycisk odbierania/kończenia połączenia
Aby odebrać połączenie, naciśnij przycisk. Aby rozłączyć się, naciśnij przycisk ponownie.

Uwaga
Obsługa tego przycisku zależy od używanego modelu telefonu.
Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Dane techniczne

Przewód: 1,2 m, typu Y / Wtyk: Czteroprzewodnikowa mini wtyczka stereo dla złącza audio OMTP* 3,5 mm / Waga: Ok. 6 g bez przewodu
<Słuchawki>
Typ: Otwarte, dynamiczne / Jednostka głośnikowa: 13,5 mm, typ kopułowy (Cewka drgająca z drutu aluminiowego platerowanego miedzią (CCAW)) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC**) / Oporność: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 104 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 18– 20 000 Hz
<Mikrofon>
Konstrukcja: Wbudowany w przewód / Typ: Elektretowy, kondensatorowy / Poziom napięcia w otwartym obwodzie: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektywny zakres częstotliwości: 20–20 000 Hz
<Akcesoria wchodzące w skład zestawu>
Wkładki do uszu (2) / Karta gwarancyjna (1) / Instrukcja obsługi (1)

* OMTP (skrót od nazwy The Open Mobile Terminal Platform) to utworzony przez operatorów sieci komórkowych standard okablowania, który pozwala poprawić współpracę między telefonami komórkowymi i telefonicznymi zestawami słuchawkowymi.

** IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Korzystanie ze słuchawek przy wysokim poziomie głośności może uszkodzić słuch. Aby zachować bezpieczeństwo w ruchu drogowym, nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy na rowerze.
- Na zestawie słuchawkowym nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem niego dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie zestawu słuchawkowego w takich warunkach może spowodować jego deformację.
- W wyniku długotrwałego użytkowania lub przechowywania wyściółka nauszników może ulec uszkodzeniu.

Informacja dotycząca elektryczności statycznej
W warunkach szczególnej suchości powietrza może być odczuwalne lekkie szczypanie w uszach. Jest to wynik elektryczności statycznej nagromadzonej w ciele, a nie wadliwego stanu zestawu słuchawkowego.
Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar

Sztereo headset

Jellemzők

- Kábelbe épített mikrofon a kéz nélküli telefonáláshoz.
- Egyszerűen használható hangerőszabályozó.
- A 300 kJ/m³ erősségű nagy teljesítményű neodímium mágnes erőteljes mélyhangzást biztosít.

Használat (lásd A ábra)

1 A headsetet csatlakoztassa a mobiltelefonra.
A mobiltelefonnal az Open Mobile Terminal Platform-nak (OMTP) megfelelően lehet létrehozni a kapcsolatot.

Nem kompatibilis az iPod*, iPhone*, HTC vagy BlackBerry rendszerrel.
* Az iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle és iPod touch az Apple Inc. USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye.

2 Az Ⓡ jelölésű fülhallgatót a jobb fülébe, az Ⓛ jelölésűt pedig a bal fülébe helyezze.
Ha a fülhallgatók nem illeszkednek a fülébe, helyezze fel a mellékelt füldugókat (lásd A-① ábra).

A kábelcsúszka használata

A kábel szétválási helyének beállításához mozgassa a csúszkát fel és le (lásd A-② ábra).
Ha nem használja a headsetet, a kábelcsúszkát tolja fel, így megakadályozva a kábel összegabalyodását.

A mikrofon/vezérlő használata (lásd B ábra)

a: Mikrofon
Kéz nélküli telefonáláshoz használható.

b: Hangerő
Felfelé forgatva növelni, lefelé forgatva csökkenteni lehet a hangerőt.

c: Hívásfogadás/befejezés gomb
Telefonhívás fogadásakor a gomb megnyomása után beszélgethet a hívóval. A bontáshoz nyomja meg ismét a gombot.

Megjegyzés
A gomb használata a mobiltelefon típusától függően változik.
A részleteket lásd a mobiltelefon használati útmutatójában.

Műszaki adatok

Kábel: 1,2 m, Y-típusú / Csatlakozó: Négyérintkezős mini sztereo csatlakozódugó 3,5 mm-es OMTP* audio csatlakozóaljzathoz / Tömeg: kb. 6 g, kábel nélkül
<Fejhallgató>
Típus: nyitott, dinamikus/ Hangszórók: 13,5 mm, domború (CCAW hangtekercs) / Teljesítmény: 100 mW (IEC**) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 104 dB/mW / Frekvenciatartomány: 18 - 22 000 Hz
<Mikrofon>
Kialakítás: kábelbe épített mikrofon / Típus: elektret-kondenzátor / Terheletlen feszültségszint: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Tényleges frekvenciatartomány: 20 – 20 000 Hz
<Mellékelt tartozékok>
Füldugók (2) / Jótállási kártya (1) / Használati útmutató (1)

* OMTP = az Open Mobile Terminal Platform (OMTP) a mobilhálózat-üzemeltetők egy platformja, amely márkafüggetlen iparági vezetékes csatlakoztathatósági szabványt hozott létre a mobiltelefonok és telefon-headsetek közötti kompatibilitás növelése érdekében.

** IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

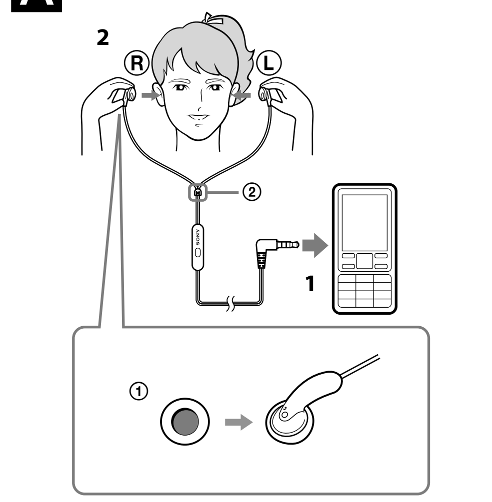
- A headsetet nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a headsetet.
- A headsetre ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a headset deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a fülpárnák minősége romolhat.

Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy enyhe bizsergést érez a fülében. Ez a testen felhalmozódott sztatikus elektromos töltés és nem a headset hibás működésének eredménye.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

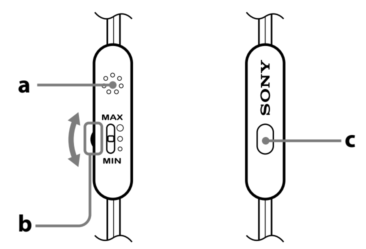
Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként.
Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

A



B



Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Integrovaný mikrofon pro telefonování s volnýma rukama.
- Snadno použitelné ovládání hlasitosti.
- 300 kJ/m^3 výkonný neodymový magnet slouží k reprodukci silných hlubokých tónů.

Použití (viz obr. A)

1 **Připojte sluchátka k mobilnímu telefonu.**
Připojení k mobilnímu telefonu lze provést v souladu s platformou Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Není kompatibilní s přístroji iPod*, iPhone*, HTC ani BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a jiných zemích.

2 **Noste sluchátko označené písmenem Ⓡ v pravém uchu a sluchátko označené písmenem Ⓛ v levém uchu.**
Pokud vám sluchátka nepadnou do uší, nasaďte dodané ušní polštářky (viz obr. A-①).

Používání posuvníku kabelu
Posunutím nahoru a dolů změníte místo rozdělení kabelu (viz obr. A-②).
Po použití sluchátek umístěte posuvník na kabelu do horní polohy, aby nedošlo k zamotání kabelu.

Používání mikrofonu/ovladače (viz obr. B)

a: Mikrofon
Slouží k telefonování s volnýma rukama.

b: Hlasitost
Hlasitost zvýšíte otočením nahoru a snížíte otočením dolů.

c: Tlačítko přijmout/ukončit
Při přijímání hovoru stiskněte tlačítko. Hovor ukončíte dalším stisknutím tlačítka.

Poznámka
Způsob používání tohoto tlačítka se u různých mobilních telefonů liší.
Více informací naleznete v příručce mobilního telefonu.

Technické údaje

Kabel: 1,2 m, typ Y / Konektor: čtyřvodičový stereofonní mini konektor pro OMTP* 3,5 mm zvukový konektor / Hmotnost: přibl. 6 g bez kabelu
<Sluchátka>
Typ: otevřený, dynamický / Měniče: 13,5 mm, klenutý typ (vinutí reproduktoru CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC**) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvenční rozsah: 18 až 22 000 Hz
<Mikrofon>
Provedení: integrovaný mikrofon / Typ: elektretový kondenzátor / Svorkové napětí: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvenční rozsah: 20 až 20 000 Hz
<Dodané příslušenství>
Ušní polštářky (2) / Záruční karta (1) / Návod k obsluze (1)

* OMTP = Platforma Open Mobile Terminal Platform (OMTP) je platforma operátorů mobilních sítí, která vytvořila standard pro kabelové připojení, aby byla zlepšena kompatibilita mezi mobilními telefony a sluchátky pro telefony.

** IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Používání sluchátek s vysokou hlasitostí může poškodit sluch. Kvůli bezpečnosti provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole.
- Nezatěžujte sluchátka a nenechte na ně působit tlak, jinak by se mohla sluchátka po delším skladování deformovat.
- Ušní polštářky se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.

Poznámka ke statické elektřině
Když je vzduch velmi suchý, můžete v uchu cítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Účinky tohoto jevu lze minimalizovat nošením oblečení z přírodních materiálů.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónna náhlavná súprava

Funkcie

- Zabudovaný mikrofón na telefonické hovory hands-free.
- Jednoduché ovládanie hlasitosti.
- Neodýmový magnet s vysokým výkonom 300 kJ/m^3 vydáva masívny basový zvuk.

Návod na použitie (pozri obr. A)

1 **Pripojte náhlavnú súpravu k mobilnému telefónu.**
Pripojenie k mobilnému telefónu môžete uskutočniť v súlade s platformou Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Nie je kompatibilné so zariadeniami iPod*, iPhone*, HTC a BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a iných krajinách.

2 **Slúchadlo označené písmenom Ⓡ si vložte do pravého ucha a slúchadlo označené písmenom Ⓛ do ľavého ucha.**
Ak vám náhlavná súprava nepasuje do uší, použite slúchadlové nástavce (dodávajú sa) (pozri obr. A-①).

Používanie posúvača kábla
Posunutím nahor a nadol môžete zmeniť miesto rozdelenia kábla (pozri obr. A-②).
Pri používaní náhlavnej súpravy majte posúvač umiestnený čo najvyššie, aby ste predišli zamotaniu kábla.

Používanie mikrofónu/riadiacej jednotky (pozri obr. B)

a: Mikrofón
Slúži na uskutočňovanie hovorov hands-free.

b: Hlasitosť
Otočením nahor zvýšite hlasitosť, otočením nadol znížite hlasitosť.

c: Tlačidlo Odpovedať/ukončiť
Keď prijímate telefonický hovor, stlačte toto tlačidlo a hovorte. Opätovným stlačením tlačidla hovor ukončíte.

Poznámka
Použitie tohto tlačidla sa odlišuje v závislosti od použitého mobilného telefónu.
Podrobnosti nájdete v príručke k mobilnému telefónu.

Technické parametre

Kábel: 1,2 m, typ Y / Konektor: 4-vodičový konektor typu stereo mini pre audio konektor OMTP* 3,5 mm / Hmotnosť: pribl. 6 g (bez kábla)
<Slúchadlá>
Typ: otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: priemer 13,5 mm, kupolovitý typ (hlasová cievka CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC**) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 104 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 18 – 22 000 Hz
<Mikrofón>
Dizajn: zabudovaný mikrofón / Typ: Elektretový kondenzátor / Úroveň napätia otvoreného obvodu: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektívny frekvenčný rozsah: 20 – 20 000 Hz
<Dodávané príslušenstvo>
Nástavce slúchadiel (2), Záručný list (1), Návod na používanie (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) je platforma mobilných operátorov, ktorá vytvorila štandard pre káblové pripojenie a zlepšila tak kompatibilitu medzi mobilnými telefónmi a náhlavnými súpravami telefónov.

** IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie cez slúchadlá náhlavnej súpravy s vysokou hlasitosťou môže poškodiť sluch.
  Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte náhlavnú súpravu pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Náhlavnú súpravu nezaťažujte váhou ani tlakom. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu náhlavnej súpravy.
- Nástavce slúchadiel sa môžu pri dlhodobom skladovaní alebo používaní znehodnotiť.

Poznámka týkajúca sa statickej elektriny
V prostredí s mimoriadne suchým vzduchom môžete pocítiť na ušiach jemné štípanie. Ide o dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nejde o poruchu náhlavnej súpravy. Tento jav môžete minimalizovať nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереогарнитура

Характеристики

- Линейный микрофон, позволяющий вести разговоры без необходимости держать телефон в руке.
- Простой в управлении регулятор уровня громкости.
- Мощный неодимовый магнит 300 кДж/м^3 обеспечивает глубокое басовое звучание.

Использование (см. рис. A)

1 **Подсоедините гарнитуру к мобильному телефону.**
Подключение к мобильному телефону можно выполнять в соответствии с рекомендациями консорциума Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Не поддерживает iPod*, iPhone*, HTC или BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

2 **Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ – на левое ухо.**
Если гарнитура не подходит для ушей, наденьте прилагаемые вкладыши (см. рис. A-①).

Использование ползунка шнура
Чтобы изменить длину разделенного участка шнура, передвиньте ползунок шнура вверх или вниз (см. рис. A-②).
Во избежание запутывания шнура после использования гарнитуры передвиньте ползунок шнура в верхнее положение.

Использование микрофона/регулятора (см. рис. B)

a: Микрофон
Позволяет вести разговор без необходимости держать телефон в руке.

b: Регулятор громкости
Переместите вверх для увеличения уровня громкости или вниз для уменьшения уровня громкости.

c: Кнопка ответа/завершения вызова
При получения телефонного вызова нажмите кнопку для ответа. Для разъединения нажмите кнопку еще раз.

Примечание
Использование данной кнопки зависит от используемого мобильного телефона.
Подробную информацию см. в руководстве по мобильному телефону.

Технические характеристики

Шнур: 1,2 м, Y-образного типа / Штекер: четырехжильный стереофонический мини-штекер для аудиоразъема OMTP* 3,5 мм / Масса: прибл. 6 г без шнура
<Наушники>
Тип: открытый, динамический / Динамики: 13,5 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC**) / Сопротивление: 16 Ом при 1 кГц / Чувствительность: 104 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 18 - 22000 Гц
<Микрофон>
Конструкция: линейный микрофон / Тип: электретный конденсаторный / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: -38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Рабочий частотный диапазон: 20 - 20000 Гц
<Входящие в комплект принадлежности>
Вкладыши (2) / Гарантийный талон (1) / Инструкция по эксплуатации (1)

* OMTP = The Open Mobile Terminal Platform (OMTP) является платформой для операторов мобильных сетей и представляет собой промышленный стандарт для проводной связи, призванный улучшить совместимость между мобильными телефонами и гарнитурами.

** IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках гарнитуры при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух.
  В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь гарнитурой при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на гарнитуру тяжелые предметы и не надавливайте на нее, так как это может привести к деформации гарнитуры при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.

Примечание относительно статического электричества
В условиях очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью гарнитуры.
Для минимизации эффекта статического электричества рекомендуется носить одежду из натуральных материалов.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереогарнітура

Особливості

- Інтегрований мікрофон для телефонних розмов у режимі гучного зв'язку.
- Простий у використанні регулятор гучності.
- Надпотужний неодимовий магніт силою 300 кДж/м^3, що використовується для відтворення насиченого звучання низьких частот.

Настанови щодо користування (див. мал. A)

1 **Підключіть гарнітуру до мобільного телефону.**
Підключення до мобільного телефону можна здійснювати відповідно до платформи Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Не є сумісним з iPod*, iPhone*, HTC або BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle і iPod touch є торговельними марками Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах.

2 **Вставте навушник із літерою Ⓡ у праве вухо, а навушник із літерою Ⓛ — у ліве вухо.**
Якщо гарнітура не підходить для вух за розміром, надіньте додані амбушюри (див. мал. A-①).

Використання зсувного фіксатора
Переміщайте вверх і вниз, щоб змінювати місце розділення шнура (див. мал. A-②).
Після використання гарнітури перемістіть зсувний фіксатор у верхнє положення, щоб уникнути заплутування шнура.

Використання мікрофона/контролера (див. мал. B)

a: мікрофон
Використовується для телефонних розмов у режимі гучного зв'язку.

b: гучність
Повертайте догори, щоб збільшити гучність, або вниз, щоб її зменшити.

c: кнопка відповіді/завершення
Під час отримання виклику натисніть кнопку, щоб розпочати розмову. Для завершення виклику натисніть кнопку ще раз.

Примітка
Функція цієї кнопки залежить від використовуваного мобільного телефону.
Для отримання додаткових відомостей див. посібник з експлуатації мобільного телефону.

Технічні характеристики

Шнур: 1,2 м, тип Y / Штекер: Чотирьохконтактний стереофонічний міні-штекер для 3,5 мм аудіороз'єму OMTP* / Вага: прибл. 6 г без шнура
<Навушники>
Тип: відкриті, динамічні навушники / Динаміки: 13,5 мм, купольного типу (звукова котушка CCAW) / Допустима потужність: 100 мВт (IEC**) / Повний опір: 16 Ом при 1 кГц / Чутливість: 104 дБ/мВт / Частота характеристика: 18—22000 Гц
<Мікрофон>
Конструкція: вбудований мікрофон / тип: електретний конденсатор / рівень напруги розімкнутого ланцюга: –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / діапазон ефективних частот: 20—20000 Гц
<Додаткове приладдя>
Амбушюри (2) / Гарантійний талон (1) / Інструкції з експлуатації (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) — об'єднання операторів мереж стільникового зв'язку, яке розробило галузевий стандарт дротових з'єднань для покращення сумісності між мобільними телефонами і гарнітурами.

** IEC = Міжнародна електротехнічна комісія

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Прослуховування за допомогою гарнітури на високому рівні гучності може негативно впливати на слух.
  Заради безпеки дорожнього руху не використовуйте гарнітуру під час водіння або керування велосипедом.
- Не кладіть нічого на гарнітуру та не тисніть на неї, оскільки в разі тривалого зберігання за таких умов гарнітура може деформуватися.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування амбушюрів.

Примітка щодо статичної електрики
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чутися тихий дзвін. Він є результатом накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності гарнітури.
Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Μικρόφωνο γραμμής για τηλεφωνικές κλήσεις με hands-free.
- Εύκολο στη χρήση ρυθμιστικό έντασης.
- Χρησιμοποιείται μαγνήτης νεοδυμίου υψηλής ισχύος 300 kJ/m^3 για αναπαραγωγή ήχου με ισχυρά μπάσα.

Τρόπος χρήσης (βλ. εικόνα A)

1 **Συνδέστε τα ακουστικά με το κινητό τηλέφωνο.**
Η σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο μπορεί να γίνει σύμφωνα με το Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Το προϊόν δεν είναι συμβατό με iPod*, iPhone*, HTC ή BlackBerry.
> * Οι επωνυμίες iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle και iPod touch είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

2 **Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό.**
Αν τα ακουστικά δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, φορέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" που παρέχονται (βλ. εικόνα A-①).

Χρήση του ρυθμιστικού καλωδίου
Μετακινήστε το προς τα πάνω και προς τα κάτω, για να αλλάξετε τη θέση διαχωρισμού του καλωδίου (βλ. εικόνα A-②).
Μετά από τη χρήση των ακουστικών σας, φυλάξτε τα με το ρυθμιστικό καλωδίου στην υψηλότερη θέση, ώστε να μην μπλεχτεί το καλώδιο.

Χρήση του μικροφώνου/χειριστηρίου (βλ. εικόνα B)

a: Μικρόφωνο
Χρησιμοποιήστε το για να πραγματοποιήσετε μια τηλεφωνική κλήση με hands-free.

b: Ένταση ήχου
Περιστρέψτε προς τα πάνω για να αυξήσετε την ένταση και περιστρέψτε προς τα κάτω για να μειώσετε την ένταση.

c: Κουμπί Απάντησης/Τερματισμού
Όταν έχετε μια εισερχόμενη τηλεφωνική κλήση, πιέστε το κουμπί για να μιλήσετε. Για αποσύνδεση, πιέστε ξανά το κουμπί.

Σημείωση
Η χρήση αυτού του κουμπιού διαφέρει ανάλογα με το κινητό τηλέφωνο που χρησιμοποιείται.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού τηλεφώνου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καλώδιο: 1,2 m, τύπου Y / Βύσμα: Στερεοφωνικό μίνι βύσμα τεσσάρων αγωγών για υποδοχή ήχου OMTP* 3,5mm / Βάρος: Περίπου 6 g χωρίς το καλώδιο
<Ακουστικά>
Τύπος: Ανοικτού τύπου, δυναμικό / Μονάδες οδήγησης: 13,5 mm, θολωτού τύπου (Πηνίο φωνής CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC**) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 104 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 18 – 22.000 Hz
<Μικρόφωνο>
Σχεδιασμός: Μικρόφωνο γραμμής / Τύπος: Πυκνωτής ηλεκτρίτη / Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Εύρος αποτελεσματικών συχνοτήτων: 20 – 20.000 Hz
<Παρεχόμενα εξαρτήματα>
Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (2) / Εγγύηση κάρτας (1) / Οδηγίες λειτουργίας (1)

* Το OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) είναι μια πλατφόρμα παρόχων υπηρεσιών δικτύου κινητής τηλεφωνίας, η οποία έχει δημιουργήσει ένα βιομηχανικό πρότυπο για τις ενσύρματες συνδέσεις, με σκοπό τη βελτίωση της συμβατότητας ανάμεσα στα κινητά τηλέφωνα και τα ακουστικά τηλεφώνων.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας.
  Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην τοποθετείτε βάρος ή ασκείτε πίεση στα ακουστικά, καθώς μπορεί να προκληθεί η παραμόρφωση των ακουστικών κατά τη διάρκεια παρατεταμένης φύλαξης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.

Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρύ μυρμήγκιασμα στα αφτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα . Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της E.E
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Вграден микрофон за телефонни разговори със свободни ръце.
- Лесно управление на силата на звука.
- 300 kJ/m^3 мощен неодимиев магнит се използва за възпроизвеждане на мощен басов звук.

Използване (вижте фиг. A)

1 **Свържете слушалките към мобилен телефон.**
Свързването с мобилен телефон може да се извърши в съответствие с Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Не са съвместими с iPod*, iPhone*, HTC или BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други страни.

2 **Поставете слушалката, маркирана с Ⓡ в дясното си ухо, а тази, маркирана с Ⓛ в лявото си ухо.**
Ако слушалките не пасват в ушите ви, поставете доставените наушници (вижте фиг. A-①).

Използване на плъзгача на кабела
Движете нагоре и надолу, за да промените положението на разделяне на кабела (вижте фиг. A-②).
След като използвате слушалките, оставете плъзгача за кабела в горно положение, за да избегнете заплитане на кабела.

Използване на микрофон/контролер (вижте фиг. B)

a: Микрофон
Използва се за разговор със свободни ръце.

b: Сила на звука
Завъртете нагоре за увеличаване на звука и завъртете надолу за намаляване на звука.

c: Бутон Отговори/Край
При входящо телефонно повикване натиснете бутона, за да говорите. За прекъсване натиснете бутона повторно.

Забележка
Използването на този бутон се различава в зависимост от използвания мобилен телефон.
За подробности вижте ръководството на мобилния телефон.

Спецификации

Кабел: 1,2 m (47 1/4 in), Y-тип / Жак: Четирижилен стерео мини жак за OMTP* 3,5mm аудио конектор / Тегло: Приблизително 6 g (0,22 oz) без кабел
<Слушалки>
Тип: Отворени, динамични / Мембрани: 13,5 mm, куполни (CCAW звукова намотка) / Максимална мощност: 100 mW (IEC**) / Съпротивление: 16 Ω при 1 kHz / Чувствителност: 104 dB/mW / Честотна характеристика: 18 – 22 000 Hz
<Микрофон>
Конструкция: Вграден микрофон / Тип: Електрет кондензатор / Ниво на напрежение в отворена верига: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Ефективен честотен диапазон: 20 – 20 000 Hz
<Доставени аксесоари>
Наушници (2) / Гаранционна карта (1) / Инструкции за работа (1)

* OMTP = Отворена мобилна терминална платформа (OMTP) е мобилна платформа на мрежовите оператори, която създава промишлен стандарт за кабелно свързване за подобряване на съвместимостта между мобилни телефони и телефонни слушалки.

** IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви.
  За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхранение.
- При продължително съхранение или използване наушниците могат да се разрушат.

Бележка относно статичното електричество
При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това се получава в резултат на натрупване на статично електричество в тялото и не е неизправност на слушалките.
Този ефект може да бъде минимизиран чрез носене на дрехи, произведени от естествени материи.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căşti stereo

Caracteristici

- Microfon integrat pentru a apeluri efectuate fără a folosi mâinile.
- Buton de control al volumului uşor de folosit.
- Magnet de neodim de mare putere, 300 kJ/m^3, utilizat pentru a reproduce başii puternici.

Mod de utilizare (vezi fig. A)

1 **Conectaţi căştile la telefonul mobil.**
Conectarea la telefonul mobil se poate face în conformitate cu Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

> Nu este compatibil cu iPod*, iPhone*, HTC sau BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle şi iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. şi în alte ţări.

2 **Purtaţi auricularul marcat cu Ⓡ în urechea dreaptă, iar pe cel marcat cu Ⓛ în urechea stângă.**
Dacă setul de căşti nu se potriveşte pe urechile dumneavoastră, montaţi auricularele furnizate (vezi fig. A-①).

Utilizarea dispozitivului de reglare al cablului
Împingeţi dispozitivul în sus sau în jos pentru a modifica poziţia în care cablul se ramifică (vezi fig. A-②).
După utilizare, păstraţi căştile cu dispozitivul de reglare al cablului în poziţie ridicată pentru a evita încurcarea cablului.

Utilizarea microfonului/sistemului de control (vezi fig. B)

a: Microfon
Se utilizează pentru apelurile cu mâini libere.

b: Volum
Rotiţi acest buton în sus pentru a creşte volumul şi în jos pentru a reduce volumul.

c: Butonul de răspuns/închidere
La primirea unui apel telefonic, apăsaţi pe buton pentru a vorbi.
Pentru deconectare, apăsaţi din nou pe buton.

Notă
Utilizarea acestui buton diferă în funcţie de telefonul mobil.
Pentru detalii, consultaţi manualul telefonului mobil.

Specificaţii

Cablu: 1,2 m, tip Y / Mufă: Mufă stereo mini cu patru conductori pentru conectorul audio OMTP* de 3,5 mm / Masă: Aprox. 6 g fără cablu
<Căşti>
Tip: deschis, dinamic / Unităţi de acţionare: 13,5 mm, tip dom (bobină acustică CCAW) / Capacitate de manipulare putere: 100 mW (IEC**) / Impedanţă: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 104 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 18 – 22.000 Hz
<Microfon>
Design: microfon integrat / Tip: condensator cu elecret / Nivel de tensiune în circuit deschis: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Interval efectiv de frecvenţe: 20 – 20.000 Hz
<Accesorii incluse>
Auriculare (2) / Card de garanţie (1) / Instrucţiuni de utilizare (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (Platforma deschisă pentru terminale mobile) (OMTP) este o platformă pentru operatorii reţelelor mobile care a creat un standard în industrie pentru conectivitatea cu fir, fiind folosită pentru a îmbunătăţi compatibilitatea dintre telefoanele mobile şi căştile folosite pentru telefoane.

** IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internaţională)

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul.
  Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu puneţi greutăţi şi nu aplicaţi presiune pe căşti deoarece, în acest caz, acestea se pot deforma în timpul unei depozitări îndelungate.
- Auricularele se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.

Notă privind electricitatea statică
În condiţii de aer deosebit de uscat, este posibil să auziţi un ţiuit în urechi. Acesta se datorează electricităţii statice acumulate în corp şi nu reprezintă o defecţiune a căştilor.
Efectul poate fi redus la minimum prin purtarea unor haine confecţionate din materiale naturale.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke z mikrofonom

Možnosti

- Notranji mikrofon za prostoročno telefoniranje.
- Enostaven nadzor glasnosti.
- Za močne nizke tone je uporabljen izredno zmogljiv 300 kJ/m^3 neodimski magnet.

Uporaba (gl. sliko A)

1 **Povežite slušalke z mobilnim telefonom.**
Povezava z mobilnim telefonom je lahko v skladu z OMTP (Open Mobile Terminal Platform).

> Ni združljivo z napravami iPod*, iPhone*, HTC ali BlackBerry.
> * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle in iPod touch so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah.

2 **Slušalko z oznako Ⓡ vstavite v desno uho in slušalko z oznako Ⓛ v levega.**
Če se slušalke ne prilegajo ušesom, si nadenite priložene ušesne blazinice (glejte sliko A-①).

Uporaba prilagodilnika dolžine kabla
Premaknite navzgor in navzdol, da spremenite mesto razdelitve kabla (glejte sliko A-②).
Po uporabi slušalke pomaknite prilagodilnik dolžine kabla v najvišji položaj, da se kabel ne zaplete.

Uporaba mikrofona/krmilnika (glejte sliko B)

a: Mikrofon
Namenjeno za prostoročno telefoniranje.

b: Glasnost
Obrnite navzgor, da povečate glasnost, in navzdol, da zmanjšate glasnost.

c: Gumb za sprejem/konec klica
Za sprejem telefonskega klica pritisnite ta gumb. Ko želite končati klic, ponovno pritisnite gumb.

Opomba
Uporaba tega gumba je odvisna od mobilnega telefona, ki ga uporabljate.
Več podrobnosti preverite v priročniku mobilnega telefona.

Specifikacije

Kabel: 1,2 m, tipa Y / Vtič: Štirivodniški stereo mini vtič za OMTP* 3,5 mm avdio konektor / Teža: Pribl. 6 g brez kabla
<Slušalke>
Tip: na prostem, dinamične / Pogonska enota: 13,5 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava CCAW) / Napajalna kapaciteta: 100 mW (IEC**) / Impedanca: 16 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 104 dB/mW / Frekvenčni odziv: 18 – 22.000 Hz
<Mikrofon>
Oblika: Notranji mikrofon / Tip: kondenzator Electret / Raven napetosti prekinjenega tokokroga: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Učinkovito frekvenčno območje: 20 – 20.000 Hz
<Priložena dodatna oprema>
Ušesne blazinice (2) / garancijska kartica (1) / navodila za uporabo (1)

* OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) je združenje operaterjev mobilnih omrežij, ki je izdelalo industrijski standard za omrežno povezovanje, da bi se povečala združljivost med mobilnimi telefoni in telefonskimi slušalkami.

** IEC = International Electrotechnical Commission

Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Ukrepi

- Poslušanje zelo glasnih zvokov lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Na slušalke ne polagajte predmetov, ker jih s tem lahko deformirate.
- Ušesne blazinice se zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe lahko obrabijo.

Opozorilo glede statične elektrike
Pri izrazito suhem zraku lahko v ušesu občutite rahlo ščemenje. To je posledica statične elektrike v telesu in ne pomeni napake na slušalkah. Temu se lahko izognete z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.